

番号	英 語	日本語訳
1	Card has been partially updated in [P1] [N1]: see [P2]; ;].	[N1][P1]に一部更新:[P2]; ;]参照
1-1	P1: January	1月
1-2	February	2月
1-3	March	3月
1-4	April	4月
1-5	May	5月
1-6	June	6月
1-7	July	7月
1-8	August	8月
1-9	September	9月
1-10	October	10月
1-11	November	11月
1-12	December	12月
1-13	P2: Effects of Long-term or Repeated Exposure	長期または反復暴露の影響
1-14	Effects of Short-term Exposure	短期暴露の影響
1-15	Emergency Response	応急処理
1-16	Environmental Data	環境に関するデータ
1-17	EU Classification	EU分類
1-18	Explosion	爆発
1-19	Fire fighting	消火活動
1-20	GHS classification	GHS分類
1-21	Ingestion First Aid	経口摂取: 応急処置
1-22	Occupational Exposure Limits	許容濃度
1-23	Packaging and Labelling	包装・表示
1-24	Physical Dangers	物理的危険性
1-25	Physical Properties	物理的性質
1-26	Spillage Disposal	漏洩物処理
1-27	Storage	貯蔵
2	Reacts violently with fire extinguishing agents such as [P1], and].	[P1], および]などの消火薬剤と激しく反応する
2-1	P1: carbon dioxide	二酸化炭素
2-2	foam	泡消火薬剤
2-3	halons	ハロン
2-4	powder	粉末消火薬剤
2-5	water	水
3	The symptoms of [P1], and] do not become manifest until [P2].	[P1], および]の症状は[P2]経過するまで現れない
3-1	P1: acute poisoning	急性毒性
3-2	chemical pneumonitis	化学性肺炎
3-3	convulsions	痙攣
3-4	cough	咳
3-5	cyanosis	チアノーゼ
3-6	fever	発熱
3-7	metal fume fever	金属フューム熱
3-8	shortness of breath	息切れ
3-9	P2: 0.5 to several hours	30分～数時間
3-10	after exposure	暴露後
3-11	days	数日間
3-12	hours	数時間
3-13	hours or even days after exposure, and they are aggravated by physical effort	暴露後数時間あるいは数日間経過するまで現われず、安静を保たないと悪化する
3-14	weeks	数週間
4	Will turn shock-sensitive if contaminated with [P1], and].	[P1], および]が混じると、衝撃に敏感になる
4-1	P1: acids	酸
4-2	bases	塩基
4-3	carbon	炭素
4-4	hydrocarbons	炭化水素
4-5	metals	金属
4-6	organic materials	有機物
4-7	organic substances	有機物
5	Addition of small amounts of a flammable substance or an increase in the oxygen content of the air strongly enhances combustibility.	少量の引火性物質の添加または空気中の酸素濃度の上昇により、可燃性が著しく増強される
6	After use for welding, turn valve off; regularly check tubing, etc., and test for leaks with soap and water.	溶接に使用した後、バルブをしめるチューブなどは定期的に点検し、石鹼水で漏出の検査を行う
7	Also consult publication [T1].	[T1]も参照のこと
8	An added stabilizer or inhibitor can influence the toxicological properties of this substance; consult an expert.	添加された安定剤や抑制剤がこの物質の毒性に影響を与える可能性がある; 専門家に相談する

注

番号	英 語	日本語訳
9	Anyone who has shown symptoms of asthma due to this substance should avoid all further contact.	この物質により喘息の症状を示した者は、以後この物質に接触しないこと
10	Carrier solvents used in commercial formulations may change physical and toxicological properties.	市販の製剤に用いられている溶剤が、この物質の物性および毒性を変化させることがある
11	Check for peroxides prior to distillation; eliminate if found.	蒸留前に過酸化物をチェックする; 検出された場合は除去する
12	Check oxygen content before entering the area.	区域内に入る前に酸素濃度を測定する
13	Combustible vapour/air mixtures difficult to ignite, may be developed under certain conditions [T1].	蒸気/空気の可燃性混合気体は着火しにくい、ある条件下で着火することがある[T1]
14	Combustion in a confined space may turn into detonation.	閉ざされた場所で燃焼すると、爆轟することがある
15	Common name: [T1].	一般名 : [T1]
16	Data on similar substances suggest the possibility of environmental effects.	類似物質のデータは、この物質の環境への影響の可能性を示している
17	Density of the liquid at boiling point: [N1] kg/L.	沸点におけるこの液体の密度: kg/L
18	Depending on the degree of exposure, periodic medical examination is suggested.	暴露の程度によっては、定期検診を勧める
19	Do NOT spray water on a leaking cylinder (to prevent corrosion of the cylinder).	(圧力容器の腐食を防ぐため)漏出している圧力容器に水を噴霧してはならない
20	Do NOT take working clothes home.	作業衣を家に持ち帰ってはならない
21	Do NOT use in the vicinity of a fire or a hot surface, or during welding.	火や高温面の近くで、または溶接作業中に使用してはならない
22	Environmental effects from the substance have been investigated but none has been found.	この物質の環境への影響は調べられたが、特に影響は認められなかった
23	Explosive limits are unknown in literature, although the substance is combustible and has a flash point < 61° C.	この物質は可燃性で引火点 < 61°Cであるが、文献では爆発限界は不明である
24	Health effects of exposure to the substance have not been investigated adequately.	この物質に暴露したときの健康への影響は十分に調べられていない
25	Health effects of exposure to the substance have been extensively investigated but none has been found.	この物質に暴露したときの健康への影響は広範囲にわたって調べられたが、特に影響は認められなかった
26	High concentrations in the air cause a deficiency of oxygen with the risk of unconsciousness or death.	空気中の濃度が高いと酸素の欠乏が起こり、意識喪失または死亡の危険を伴う
27	If the substance is formulated with solvents also consult the ICSCs of these materials.	製剤に溶剤が使用されている場合は、その溶剤のICSCも参照のこと
28	Immediate administration of an appropriate inhalation therapy by a doctor, or by an authorized person, should be considered.	医師または医師が認定した者による適切な吸入療法の迅速な施行を検討する
29	Insufficient data are available on the effect of this substance on human health, therefore utmost care must be taken.	この物質の人の健康への影響に関するデータが不十分なので、最大の注意を払う必要がある
30	Isolate contaminated clothing by sealing in a bag or other container.	汚染された衣服をバッグまたは容器に入れ密閉し、隔離する
31	NEVER pour water into this substance; when dissolving or diluting always add it slowly to the water.	この物質中に水を注いではならない溶解または希釈する時は必ず水の中にこの物質をゆっくり加えること
32	NEVER use a domestic-type vacuum cleaner to vacuum the substance, only use specialist equipment.	この物質の吸引に家庭用掃除機を使用してはならない特殊装置のみ使用すること
33	Other melting points: [N1]° C.	他の融点 : [N1]°C
34	Other UN number(s) [N1], and].	他の国連番号 [N1], および]
35	Oxygen should be administered exclusively by specially trained first aid or medical personnel.	特別に訓練された応急処置者または医療従事者によってのみ酸素処置を行う
36	Piping material for this gas must not contain over 63% of copper.	この気体の配管材料は銅を63%以上含有してはならない

注

番号	英 語	日本語訳
37	Refer for medical attention if breathing difficulties and/or fever develop.	呼吸困難や発熱した場合、医療機関に連絡する
38	Rinse contaminated clothing with plenty of water because of fire hazard.	汚染された衣服は、火災の危険があるため多量の水ですすぎ洗います
39	See also ICSC [N1].	ICSC[N1]も参照のこと
40	Specific treatment is necessary in case of poisoning with this substance; the appropriate means with instructions must be available.	この物質により中毒を起こした場合は、特別の処置が必要である指示のもとに適切な手段をとれるようにしておく
41	Temperature of decomposition is unknown in the literature.	文献では分解温度は不明である
42	The apparent melting point caused by loss of crystal water is given.	結晶水を失うことによる見かけ上の融点が得られている
43	The measures mentioned in section PREVENTION are applicable to production, filling of cylinders, and storage of the gas.	「予防」の項で述べた対策は、この気体の製造、圧力容器への充填、貯蔵にも適用できる
44	The occupational exposure limit value should not be exceeded during any part of the working exposure.	作業時のどの時点でも、許容濃度を超えてはならない
45	The odour warning when the exposure limit value is exceeded is insufficient.	許容濃度を超えても、臭気として十分に感じないので注意すること
46	The physico-chemical properties may vary according to the chemical composition.	物理化学的性質は化学組成に従って変化することがある
47	The recommendations on this Card also apply to [T1].	このカードに記載された勧告事項は[T1]にも適用される
48	The relation between odour and the occupational exposure limit cannot be indicated.	臭気と許容濃度との関係は不明である
49	The substance is combustible but no flash point is available in literature.	この物質は可燃性であるが、文献では引火点は不明である
50	The symptoms of asthma often do not become manifest until a few hours have passed and they are aggravated by physical effort. Rest and medical observation are therefore essential.	喘息の症状は 2～3 時間経過するまで現われない場合が多く、安静を保たないと悪化するしたがって、安静と経過観察が不可欠である
51	The symptoms of lung oedema often do not become manifest until a few hours have passed and they are aggravated by physical effort. Rest and medical observation are therefore essential.	肺水腫の症状は 2～3 時間経過するまで現われない場合が多く、安静を保たないと悪化するしたがって、安静と経過観察が不可欠である
52	The technical product may contain impurities which alter the health effects; for further information see ICSC [N1].	工業用は健康への影響を変える不純物を含有することがある (ICSC [N1]参照)
53	The toxicological properties may vary according to the chemical composition.	毒性は化学組成に従って変化することがある
54	There is no odour warning even when toxic concentrations are present.	中毒濃度に達していても、臭気として感じないので注意すること
55	Turn leaking cylinder with the leak up to prevent escape of gas in liquid state.	圧力容器が漏出しているときは、気体が液状で漏れるのを防ぐため、洩れ口を上にする
56	Turns combustible on addition of small amounts of a flammable substance or an increase in the oxygen content of the air.	少量の引火性物質の添加または空気中の酸素濃度の上昇により、可燃性となる
57	Use of alcoholic beverages enhances the harmful effect.	アルコール飲料の摂取により有害作用が増大する
58	Uses of this substance as ultra-fine particles (<100nm) (nanoparticles) may produce adverse effects at concentrations well below those indicated on this Card. Utmost care should be taken.	この物質を超微粒子(<100nm)(ナノ粒子)として用いる場合、このカードの記載よりもかなり低い濃度で有害影響が起こることがある最大限の注意が必要である
59	Utmost care must therefore be taken to avoid release into the environment.	したがって、環境中への放出を避けることに最大限の注意が必要である
60	Wear protective equipment during this operation.	この操作中は保護具を着用する